

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Georg Friedrich Händels Werke

Drei Te Deum

Händel, Georg Friedrich

Leipzig, 1872

Inhaltsverzeichnis

[urn:nbn:de:bsz:31-334286](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-334286)

TE DEUM

I.

SOLI AND CHORUS.
 We praise thee, O God; we acknowledge thee to be the Lord. All the earth doth worship thee, the Father everlasting. To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein. To thee Cherubin and Seraphin continually do cry: Holy, holy, holy! Lord God of Sabaoth, heaven and earth are full of the majesty of thy glory. 1

SOLI AND CHORUS.
ALTO-TENORE. The glorious company of the apostles praise thee; the goodly fellowship of the prophets praise thee; the noble army of martyrs praise thee 6
CHORUS. The holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter 8
BASSO. Thou art the King of glory, O Christ! thou art the everlasting Son of the Father 9

SOLO AND CHORUS.
ALTO-TENORE. When thou tookest upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb. When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father. We believe that thou shalt come to be our judge. We therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeem'd with thy precious blood. Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting 11

CHORUS. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever 14

CHORUS.
 Day by day we magnify thee, and we worship thy name ever world without end 16

ALTO-TENORE.
 Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us; O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee 15

CHORUS.
 O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded 21

SOLI UND CHOR.
Wir preisen dich, o Gott: wir bekennen dich als unsern Herrn. Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig. Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer. Vor dir Cherubin und Seraphim, von Ewigkeit lobsingen sie vor dir: Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth! Voll sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes. 1

SOLI UND CHOR.
Alt-Tenor. Der hochgelobte Chor der Apostel preiset dich; die hochgepries'ne Schaar der Propheten preiset dich; die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset dich 6
Chor. Die heil'ge Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heil'gen Geist, den Tröster 8
Bass. Du bist der König der Ehren, o Christ, du bist in Ewigkeit der Sohn des Vaters 9

SOLO UND CHOR.
Alt-Tenor. Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmäht der Menschheit Loos. Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes, thatst du auf die Gefilde des Himmels allen Gläubigen. Du sitzest zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Vaters. Und wir glauben, dass du einst kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erworben durch dein theures Blut. Nimm uns auf in deiner Heil'gen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig 11

Chor. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ewigen Licht 14

CHOR.
 Tag für Tag erschallt dein Preislied, deinem Namen zum Ruhm immerdar und endlos 16

ALT-TENOR.
 Verleih, o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns: o Herr, lass deine Gnade leuchten über uns, unser Trost ist in dir 15

CHOR.
 O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben 21

TE DEUM

II.

SOLI AND CHORUS.	Page
We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord	25
All the earth doth worship thee, the Father everlasting. To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein. To thee Cherubin and Seraphin continually do cry, Holy, Lord God of Sabaoth! heaven and earth are full of the majesty of thy glory	31
SOLI AND CHORUS.	
The glorious company of the apostles praise thee; the goodly fellowship of the prophets praise thee; the noble army of martyrs praise thee; the holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter	40
CHORUS.	
Thou art the King of glory, O Christ	47
Thou art the everlasting Son of the Father	52
CANTO.	
When thou took'st upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb	57
SOLI AND CHORUS.	
When thou hadst overcome the sharpness of death: Thou didst open the kingdom of heaven to all believers	60
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father	63
We believe that thou shalt come to be our judge; we therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeemed with thy precious blood. Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever	76
CHORUS.	
Day by day we magnify thee	80
And we worship thy name ever world without end	86
TENORE I, AND CHORUS.	
<i>Solo.</i> Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us	90
<i>Chorus.</i> O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee	92
CHORUS.	
O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded.	93

SOLI UND CHOR.	Seite
<i>Wir preisen dich, o Gott, wir bekennen dich als unsern Herrn</i>	25
<i>Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig. Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer. Vor dir Cherubim und Seraphim, von Ewigkeit lob-singen sie vor dir, Heilig, Herr Gott Zebaoth! voll sind Erd und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes</i>	31
SOLI UND CHOR.	
<i>Der würdevolle Chor der Apostel preiset, die hochge-pries'ne Schaar der Propheten preiset, die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset dich; die heil'ge Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heiligen Geist den Tröster</i>	40
CHOR.	
<i>Du bist der Ehren König, o Christ</i>	47
<i>Du bist der eingeborne Sohn des Allvaters</i>	52
CANTUS.	
<i>Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmäht der Menschheit Loos</i>	57
SOLI UND CHOR.	
<i>Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes, thatst du auf das himmlische Reich für alle Gläubigen</i>	60
<i>Du sittest zu der Rechten des Herrn, in dem Glanze deines Vaters</i>	63
<i>Und wir glauben, dass du kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: Hilf den Deinen, die du hast erlost durch dein theures Blut. Nimm sie auf in deiner Heil'gen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ew'gen Licht</i>	76
CHOR.	
<i>Tag um Tag erschallt dein Preislied</i>	80
<i>Deinem Namen zum Ruhme immerdar und ohne Ende</i>	86
TENOR I, UND CHOR.	
<i>Solo.</i> Verleih, o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd. O Herr, sei gnädig gegen uns	90
<i>Chor.</i> O Herr, deine Gnade leuchte über uns, unser Trost ist in dir	92
CHOR.	
<i>O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben</i>	93

TE DEUM

III.

CHORUS.	Page	CHOR.	Seite
We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord. All the earth doth worship thee, the Father everlasting	109	<i>Wir preisen dich, o Gott, wir bekennen dich als unsern Herrn. Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig</i>	109
TENORE AND CHORUS.		TENOR UND CHOR.	
To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein	115	<i>Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer</i>	115
ALTO-TENORE AND CHORUS.		ALT-TENOR UND CHOR.	
To thee Cherubin and Seraphin continually do cry, Holy! Lord God of Sabaoth! heaven and earth are full of the majesty of thy glory	117	<i>Vor dir Cherubim und Seraphim in ewigem Gesang, laut rufen sie vor dir, Heilig! Herr Gott Zebaoth! voll sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes</i>	117
SOLI AND CHORUS.		SOLI UND CHOR.	
The glorious company of th'apostles praise thee; the noble army of martyrs praise thee; the holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter.	118	<i>Der würdevolle Chor der Apostel preiset, die hochgepries'ne Schaar der Propheten preiset, die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset, die heil'ge Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heil'gen Geist den Tröster</i>	118
Thou art the King of glory, O Christ, thou art the everlasting Son of the Father	121	<i>Du bist der Ehren König, o Christ, du bist der eingeborne Sohn des Alleaters</i>	121
ALTO-TENORE.		ALT-TENOR.	
When thou tookest upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb. When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father	122	<i>Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmüht der Menschheit Loos. Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes, thatst du auf die Gefilde des Himmels allen Gläubigen. Du sitzt zu der Rechten des Herrn, in dem Glanze deines Vaters</i>	122
SOLI AND CHORUS.		SOLI UND CHOR.	
We believe that thou shalt come to be our judge. We therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeem'd with thy precious blood	125	<i>Und wir glauben, dass du kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erlöst durch dein theures Blut</i>	125
Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever	127	<i>Nimm sie auf in deiner Heil'gen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ew'gen Licht</i>	127
Day by day we magnify thee, and we worship thy name ever world without end	129	<i>Tag um Tag erschallt dein Preislied, deinem Namen zum Ruhm immerdar ohn' Ende</i>	129
ALTO-TENORE.		ALT-TENOR.	
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us; O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee	132	<i>Verleih', o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns; o Herr, lass deine Gnade leuchten über uns, unser Trost ist in dir</i>	132
CHORUS.		CHOR.	
O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded	135	<i>O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben</i>	135